



**Mechanische
Wochenzeitschaltuhr
Bedienungsanleitung
Typ: 23GW/2A**

ES **Temporizador semanal mecánico**
Instrucciones de uso

NL **Mechanische timer week**
Handboek

NO **Mekanisk tidsur uker**
Manuall

PT **Timer mecânico semana**
Manual

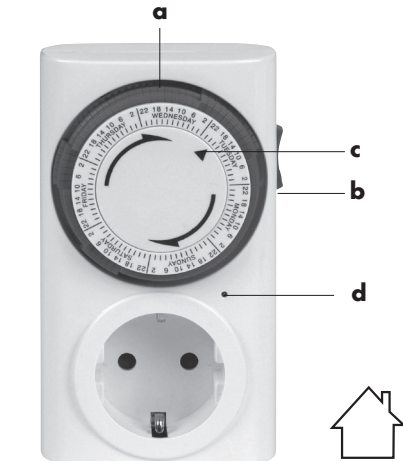
RU **Механические недель таймера**
инструкция по эксплуатации

SE **Mekanisk veckotimer**
Manuall

SI **Mehanski tedenski timer**
Navodilo za uporabo

TR **Mekanik haftalık zamanlayıcı**
Manual

HU **Mechanikus heti időzítő**
Kezelési útmutató



WARNHINWEIS:
Nicht hintereinander stecken!
Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!



REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4
D-63776 Mömbris • E-mail: service@rev.biz
Telefon +499001171070 • Telefax +49180 5 007410

* 36 Cent/Min. aus dem d. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend.

ES

USO PREVISTO

Conexión automática de lámparas o electrodomésticos en lugares secos. No apto para su uso en exteriores.
Acorde con las Directivas europeas correspondientes.

DATOS TÉCNICOS

- Tensión: 230V~, 50Hz
- Potencia de conmutación: max. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Temperatura de servicio: 0°C to +35°C
- Diferencia entre conmutación: 2 horas
- Protección infantil
- Modo de protección: IP20

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Como fuente de corriente sólo se podrá utilizar una toma de corriente reglamentaria (230V~, 50Hz, con conductor de puesta a tierra) conectada a la red de alimentación pública.
- No utilice aparatos cuyo funcionamiento sin vigilancia pueda ocasionar riesgos para la vida o deterioros en objetos.

Programación

No es necesario que el aparato esté introducido en la toma de corriente para realizar la programación.
1. Presione hacia abajo las palancas basculantes para determinar el tiempo de conexión deseado como se muestra en la figura a. Cada palanca representa 2 horas de tiempo de conexión.
2. Coloque el interruptor deslizante en posición  como se muestra en la figura b.

Ajustar la hora

Gire la rueda de programación hacia la derecha siguiendo la flecha hasta que la marca del triángulo c concuerde con la hora actual.

Manejo

- Introduzca el reloj programador en una toma de corriente con protección.
- Coloque el interruptor deslizante en posición de funcionamiento continuo. Ajuste la posición de funcionamiento automático (tiempo programado). Preste atención a que el aparato conectado al reloj programador esté conectado.
- La luz de control permanecerá encendida durante el tiempo de conexión.

WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

NL

REGLEMENTAIR VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Voor het automatische schakelen van lampen en elektrische apparaten, kun i terre rom innenders.
Conform met de van toepassing zijnde Europese richtlijn

TECHNISCHE GEGEVENS

- Spanning: 230V~, 50Hz
- Schakelvermogen: max. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Bedrijfstemperatuur: 0°C to + 35°C
- Kleinste schakelafstand: 2 Openingstijden
- Kinderslot
- Beschermingsgraad: IP20

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Als spanningsbron mag er uitsluitend een reglementair voorgeschreven stopcontact (230V~, 50Hz, met randdaarde van het open bare stroomnet gebruikt worden.
- Bedien geen apparaten, wier werking zonder toezicht tot een gevaar voor het leven en voor voorwerpen van waarde kan leiden.

PROGRAMMERING

Voor de programmering moet de tijdschakelklok niet in een stopcontact gestoken worden.
1. Kantelhefboom afb. a voor de gewenste schakeltijd naar beneden duwen. Per kantelhefboom 2 Openingstijden inschakeltijd.
2. Schuifschakelaar afb. b in positie  schuiven.

TIJDSTIP INSTELLEN

Programmeerwiel in de richting van de pijl naar rechts draaien totdat markeringsdriehoek c met het actuele tijdstip overeenstemt.

WERKING

- Tijdschakelklok in een spanningvoerend stopcontact met randdaarding steken.
- Schuifschakelaar b voor continue werking in positie zetten. Voor automatische werking (geprogrammeerde tijd) in positie  zetten. Erop letten dat de aangesloten gebruiker ingeschakeld is. In de inschakelmodus is het controlelampje d verlicht.

WEEE-AFVALRICHTLIJN

In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verrijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen. RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

NO

FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Til automatisk inn- og utkopling av lamper og elektroniske apparater, kun i tørre rom innenders.
I samsvar med de gjeldende europeiske direktiver.

TEKNISKE DATA

- Spenning: 230V~, 50Hz
- Koplingseffekt: maks. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Driftstemperatur: 0°C to + 35°C
- Periode de conmutação mínimo: 2 timer
- Barnesikring
- Beskyttelsestype: IP20

Sikkerhetsinstrukser

- Sam strømkilde skal det kun brukes en stikkontakt (230V~, 50Hz, med jording) som er korrekt koplet til det offentlige strømmettet.
- Ikke bruk apparater som kan utgjøre fare for liv og gjenstander dersom de brukes uten tilsyn.

PROGRAMMERING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.
1. Trykk spaken, fig. a, ned for ønsket innkoplingstid.
Pr. spak 2 timer innkoplingstid.
2. Skyv bryteren, fig. b til posisjon .

INNSTILLING AV KLOKKESLETT

Vri programmeringshjulet i pilens retning mot høyre til markeringsrektanten c stemmer overens med aktuelt klokkeslett.

BRUK

- Stikk tidsuret i en strømførende jordat stikkontakt.
- Skyv bryteren b til posisjon for kontinuerlig drift. Skyv til posisjon  for automatisk drift (programmert tid). Påse at det tilkoplede apparatet er slått på. Kontrollampen d lyser når tidsuret er i drift.

WEEE-RÅD OM AVFALLSHÅNDTERING

I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater må ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøtten på hjul betyr at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger. EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU av 04. juli 2012 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

PT

UTILIZAÇÃO CORRECTA

Para a comutação automática de lâmpadas e aparelhos eléctricos, utilizar espaços secos, apenas no interior.
Conforme as respectivas directivas europeias.

DADOS TÉCNICOS

- Tensão: 230V~, 50Hz
- Potência de comutação: máx. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Temperatura de funcionamento: 0°C até + 35°C
- Período de comutação mínimo: 2 Horas
- Protecção para crianças
- Tipo de protecção: IP20

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Como fonte de tensão apenas pode ser utilizada uma tomada de rede correcta (230V~, 50Hz, com fio de ligação à terra) da rede de alimentação pública.
- Não operar nenhum aparelho, cuja operação não vigiada pode causar perigo de vida e danos materiais.

PROGRAMAÇÃO

Para a programação, o temporizador não tem de ser introduzido numa tomada.
1. Pressionar para baixo a alavanca basculante fig. **a** para o período de comutação pretendido. Por alavanca basculante 2 Horas de ligação.
2. Deslocar o interruptor de deslocação fig. **b** para a posição .

CONFIGURAR A HORA

Rodar a roda de programação em sentido da seta para a direita até que o triângulo de marcação c coincida com a hora actual.

FUNCIONAMENTO

- Introduzir o temporizador numa tomada Schuko condutora de tensão.
- Colocar o interruptor de deslocação **b** na posição para o funcionamento permanente. Colocar em posição  para o funcionamento automático (hora programada). Ter em atenção, que o consumidor conectado esteja ligado. Em funcionamento a lâmpada de controlo **d** está acesa.

WEEE-AVISO DE DESCARTE

Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da colecta separada. DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

RU

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Для автоматической коммутации ламп и электроприборов в сухих помещениях только внутри зданий.
соответствие в соответствии со всеми европейскими директивами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Напряжение: 230В~, 50Гц
- Коммутационная способность: макс. 3680Вт, 16А
460ВА, 2А
- Температурный диапазон: от 0°C до +35°C
- Минимальный промежуток времени между коммутациями: 2 Часов
- С защитой от детей
- Степень защиты: IP20

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- В качестве источника напряжения разрешается использовать только выполненную надлежащим образом сетевую штепсельную розетку (230В~, 50Гц, с защитным проводом) коммунальной сети электроснабжения.
- Не пользуйтесь приборами, которые в случае от сутствия присмотра за ними могут привести к опасности для жизни или порче ценного имуще ства.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Для осуществления программирования таймер не должен быть вставлен в штепсельную розетку.
1. Нажать вниз перекидной рычажок **a** для требуемого времени включения. Время включения для одного перекидного рычажка составляет 2 Часов
2. Сместить ползуновый переключатель **b** в положение .

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

Вращать программное колесо вправо по направлению стрелки до тех пор, пока маркировочный треугольник **c** не совпадет с текущим временем.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вставить таймер в находящуюся под напряжением штепсельную розетку с защитным контактом.
- Установить ползуновый переключатель **b** непрерыв ной работы в положение **I**. Для автоматического режима работы (программируемое время) установить в положение  Обратит внимание на то, чтобы был включен подключенный потребитель электроэнергии. В режиме включения горит световой сигнализатор **d**.

УКАЗАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ WEEE

Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора. ДИРЕКТИВА 2012/19/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июль 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

SE

ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

För automatisk påslagning av lampor och elektroniska apparater i torr miljö. Endast för inomhusbruk.
Uppfyller kraven i relevanta EU-direktiv.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Spänning: 230V~, 50Hz
- Kopplingseffekt: max. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Driftstemperatur: 0°C to + 35°C
- Minsta till- och fränslagsperiodär : 2 Timmar
- Barnlås
- Kapslingsklass: IP20

SÄKERHETSINFORMATION

- Endast korrekt typ av uttag (230V~, 50Hz, jordat) i det allmänna elnätet får användas.
- Använd inte timern med apparater som kan utgöra livsfara eller orsaka materiella skador när de är i gång utan uppsikt.

PROGRAMMERING

Timern måste inte vara ansluten till ett uttag under programmeringen.
1. Tryck ned vippspaken på bild a för den önskade till- och fränslagstiden. Varje vippspak motsvarar 2 Timmar till- och fränslagstid.
2. Skjut skjutbrytare bild b i position .

STÄLLA IN TIDEN

Vrid programmeringshjulet till höger tills markeringstriangeln c stämmer överens med den aktuella tiden.

DRIFT

- Anslut timern till en spänningsförande isolerad jordkontakt.
- Ställ skjutbrytaren b i läget för kontinuerlig drift. För automatisk drift (programmerad tid), ställ brytaren i rätt position . Kontrollera att den anslutna apparaten är påslagen. Om den är påslagen lyser kontrollampen **d**.

WEEE-ANVISNINGAR FÖR AVFALLSHÅNTERING

Begagnad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland osorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom lämna denna apparat till rätt avfallssystem inom ramen för källsorteringen. EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

SI

NAMENSKA UPORABA

Za avtomatsko preklapljanje luči in elektro naprav, v suhih prostorih, le za znotraj.
skladno z ustreznimi evropskimi smernicami.

TEHNIČNI PODATKI

- Napetost: 230V~, 50Hz
- Preklapna moč: max. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Temperaturno področje: 0 do +35°C
- Najmanjši stikalni razmik: 2 ure
- Z zaščito za otroke
- Vrsta zaščite: IP20

VARNOSTNA OPOZORILA

- Kot vir napetosti se sme uporabiti le ustrezno omrežno vtičnico (230V~, 50Hz, z zaščitnim vodnikom) javnega električnega omrežja.
- Nikoli ne uporabljajte aparatov, katerih nenadzorovano delovanje bi lahko ogrozilo življenje in predmete.

PROGRAMIRANJE

Za programiranje stikalne ure ni potrebno vtakniti v vtičnico.
1. Nagibni vzvod **a** za želeni stikalni čas pritisnite navzdol. Na vsak nagibni vzvod 2 ure vklopnega časa.
2. Pomično stikalo **b** positisne na položaj .

NASTAVITEV ČASA

Programsko kolo obrnite v smeri puščice v desno dokler se označevalni trikotnik **c** ne ujema z aktualnim časom.

DELOVANJE

- Stikalno uro vtaknite v napetostno vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- Pomično stikalo **b** nastavite za nepretrgano obratovanje na položaj **I**. Za avtomatično delovanje (je (programirani čas) nastavite na položaj . Pazite na to, da je priključen porabnik vključen. V vko pnem delovanju sveti kontrolna lučka **d**.

WEEE-NAVODILA ZA RAVNANJE Z ODPADKI

V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje nujnost ločenega zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, odložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov. DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEOE).

TR

AMACINA UYGUN KULLANIM

Kuru odalardaki lambaların ve elektronik cihazların otomatik kumanda edilmesi için, sadece kapalı alanlar için.
İlgili Avrupa yöneterileriyle uyumlu.

TEKNİK ÖZELLİKLER

- Gerilim: 230V~, 50Hz
- Kumanda gücü: maks. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Çalışma sıcaklığı: 0°C to + 35°C
- En küçük kumanda aralığı: 2 saatleri
- Çocuk emniyeti
- Koruma türü: IP20

GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Gerilim kaynağı olarak sadece tekniğe uygun olan açık besleme şebekesinin bir prizi (230V~, 50Hz, koruma ilekeni) kullanılabilir.
- Gözetimsiz şekilde işletilmesi hayatı tehlikeye felüğe let nélküli işletmeltesse életet és anyagi javakat veszélyeztetheť.

PROGRAMLAMA

Programlama için zaman ayarlı saatin bir prize takılmasına gerek yoktur.
1. Nyaomja lefelé a kívánt kapcsolási időhöz tartozó **a** billenőkart. Billenőkaronként 2 Óra a bekapcsolási idő.
2. Tolja a  pozícióra a **b** tolókapcsolót.

SAAT AYARLAMA

Programlama tekerleğini c işaret üçgeni güncel saat ile uymulu olana kadar saat ibresi yönünde sağa doğru döndürün.

İŞLETİM

- Zaman ayarlı saati gerilim ileten bir koruma kontaklı prize takın.
- b sürgü şalterini sürekli işletim için konumuna  alın. Otomatik işletim için (programlanmış zaman) konuma alın. Bağlı olan tüketiciyi açık olmasına dikkat edin. Açma işletiminde d kontrol lambası yanar.

WEEE-TASFIYE AÇIKLAMASI

Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergeleri uyarınca bundan böyle ayıklanmamış çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, ayrı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öngörülen sistemlere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Eski Cihazlarla İlgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/EU YÖNERGESİ.

HU

RENDELTEŐSSZERŐ ALKALMAZÁS

Lámpák és elektromos készülékek automatikus kapcsolására használható száraz helyiségekben, csak beltérhasználatra.
Megfelel a vonatkozó európai irányelveknek.

MŐSZAKI ADATOK

- Feszültség: 230V~, 50Hz
- Kapcsolási teljesítmény: max. 3680W, 16A
460VA, 2A
- Hőmérséklet-tartomány: 0°C és +35°C között
- Egkisebb kapcsolási időköz: 2 Óra
- Gyermekevdelemmel
- Védelmi mód: IP20

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Feszültségforrásként csak egy közüzemi feszültségű hálózat szabványos hálózati dugaszolóaljzatra használható (230V~, 50Hz, védőföldeléssel).
- Ne használjon olyan készülékeket, amelyek felülege let nélküli üzemeltetése életet és anyagi javakat veszélyeztetheť.

PROGRAMOZÁS

Az időkapcsoló órát a programozásához nem kell csatlakoztatni a dugaszolóaljzatba.
1. Nyomja lefelé a kívánt kapcsolási időhöz tartozó **a** billenőkart. Billenőkaronként 2 Óra a bekapcsolási idő.
2. Tolja a  pozícióra a **b** tolókapcsolót.

A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Forgassa jobbra, a nyíl irányába a programozó kereket, amíg a **c** háromszögjelző nem egyezik meg az aktuális pontos idővel.

ÜZEMELTETÉS

- Dugja be az időkapcsoló órát egy feszültség alatt álló, védőföldeléses dugaszolóaljzatba.
- Folyamatos üzemmódhoz állítsa az **I** pozícióra a **b** tolókapcsolót. Automata üzemmódhoz (programozott idő) állítsa a  pozícióra. Ügyeljen arra, hogy be legyen kapcsolva a csatlakoztatott fogyasztó. Bekapcsolás üzemmódban világít a **d** ellenőrző lámpa.

WEEE IRÁNYELV SZERINTI ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓ

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhöz tenni. A kerekeken elhelyezett hulladéktartály szimbóluma a szelektív gyűjtés szükségességére utal. Ön is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíráról.